

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

“Las continuas incursiones son absolutamente inaceptables”, dice el Gobierno de Gibraltar

Gibraltar, 30 de enero de 2013

El Gobierno considera que las continuas incursiones de la Guardia Civil y otras agencias del Estado español en Aguas Territoriales Británicas de Gibraltar son totalmente inaceptables.

Las aguas que rodean Gibraltar son británicas y España no tiene derecho a enviar sus barcos a un mar territorial que no le pertenece.

Estas afirmaciones siguen a dos incidentes que se produjeron ayer. En el primero de ellos, la embarcación de la Guardia Civil ‘Río Cerdeña’ dio el alto a una embarcación de recreo e interrogó a sus ocupantes cerca de la entrada del muelle sur. El segundo incidente se produjo en lado este [del Peñón], donde otra lancha de la Guardia Civil, ‘Río Tormes’, escoltó a dos barcos pesqueros españoles.

El Gobierno agradece la rápida acción emprendida por la Policía Real de Gibraltar (Royal Gibraltar Police) y la Armada Real (Royal Navy) para defender la jurisdicción sobre aguas británicas, pero cada vez se hace más patente que hay que tomar medidas para evitar que se produzcan estas incursiones.

Cabe recordar que, durante los últimos tres años, el número y la gravedad de las incursiones por parte de agencias españolas en las aguas que rodean a Gibraltar han ido en aumento. De hecho, llegó un momento en el que el anterior Gobierno instó a los propietarios de embarcaciones locales a que dispararan bengalas si se les aproximaba la Guardia Civil. En otro incidente, cuatro Guardias Civiles entraron en el puerto de Gibraltar y desembarcaron en nuestro territorio.

El Gobierno actual, después de tan sólo un año en el cargo, ha incrementado la capacidad marítima de la Policía Real de Gibraltar. Dos lanchas interceptoras de alta velocidad entraron en servicio el año pasado y se ha destinado una nueva patrullera de mayor tamaño al servicio marítimo. En breve se espera recibir una cuarta embarcación.

El Gobierno del Reino Unido ya es consciente de que el Gobierno y el pueblo de Gibraltar se toman muy en serio estos incidentes. Es necesario que el Gobierno español en Madrid entienda que no logrará nada con su política actual de provocación abierta.

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con

Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573



HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
PRESS OFFICE
No.6 Convent Place
Gibraltar
Tel:20070071; Fax: 20043057

PRESS RELEASE

No: 59/2013

Date: 30th January 2013

“Continued incursions are totally unacceptable,” says HM Government of Gibraltar

The Government considers that the continued incursions by the Guardia Civil and other agencies of the Spanish state into British Gibraltar Territorial Waters are totally unacceptable.

The waters around Gibraltar are British and Spain has no right to send its vessels into a territorial sea that does not belong to them.

This follows the two incidents that took place yesterday where the Guardia Civil vessel “Rio Cerdeña” stopped and questioned the occupants of a leisure boat close to the entrance of the South Mole and a second incident on the East Side where another Guardia Civil vessel the “Rio Tormes” escorted two Spanish fishing boats.

The Government welcomes the prompt action taken by the Royal Gibraltar Police and the Royal Navy to assert our jurisdiction over British waters, but it is becoming increasingly clear that more must be done to stop these incursions from happening in the first place.

It will be recalled that over the last three years the number and the serious nature of incursions by Spanish agencies into the waters around Gibraltar has escalated. Indeed, at one point the previous Government urged local boat owners to shoot their flare guns if they were approached by the Guardia Civil. In another incident four armed civil guards entered the Port of Gibraltar and landed on our soil.

The Government, after only one year in office, has increased the maritime capability of the Royal Gibraltar Police. Two high-speed interceptor launches came into service last year, and a new larger patrol boat is already being deployed at sea. A fourth vessel is expected shortly.

The United Kingdom Government is already aware that the Government and people of Gibraltar take an extremely serious view of these incidents. The Spanish Government in Madrid must be made to understand that its current policy of overt provocation will achieve nothing.